KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 24e juli 1970 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wat de schouwspelzalen betreft", heeft de 30e juli 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 24 juillet 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant le règlement général pour la protection du travail, en ce qui concerne les salles de spectacle", a donné le 30 juillet 1970 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het tweede lid van de aanhef vermeldt het advies van de Interministeriële Commissie voor brandvoorkoming. Deze Commissie werd opgericht bij het koninklijk besluit van 24 mei 1968 betreffende de coördinatie van de algemene maatregelen inzake brandvoorkoming en brandbestrijding (Staatsblad van 6 juni 1968).

Zij dient de Minister van Binnenlandse Zaken van advies over de voorontwerpen van wetten en ontwerpen van reglementen houdende maatregelen tot het voorkomen of bestrijden van brand (artikel 2).

Deze wetten en reglementen worden echter niet vastgesteld op het advies van bedoelde commissie, maar op het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Artikel 1, eerste lid, van genoemd besluit van 24 mei 1968 luidt immers als volgt : "De Ministers vragen het advies van de Minister van Binnenlandse Zaken over de tekst van alle voorontwerpen van wetten en ontwerpen van reglementen houdende maatregelen tot het voorkomen of bestrijden van brand".

Er blijkt uit de verklaring van de door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aangeduide ambtenaar dat de Minister van Binnenlandse Zaken op 28 april 1970 over het ontwerp heeft geadviseerd, wat veronderstelt dat de Minister het advies van de Interministeriële Commissie heeft ingewonnen.

Het verdient aanbeveling het advies van deze Minister vóór het advies van de Interministeriële Commissie te vermelden.

.../...

Het ontwerp wijzigt de bepalingen die in het algemeen reglement voor arbeidsbescherming de brandbestrijding in de schouwspelzalen betreffen.

Daar het voor de inwerkingtreding van de nieuwe tekst geen bijzondere bepaling vaststelt, zal het de tiende dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad verplichtend worden.

Het blijkt echter dat het redelijk zou zijn in het ontwerp een overgangsbepaling in te voegen, die de termijn zou vaststellen binnen welke de personen die vóór deze datum een schouwspelzaal exploiteren, de nodige maatregelen zullen moeten treffen om aan de nieuwe gestelde regels te voldoen.

*
* *

Aanhef.

Eerste lid.

Men schrappe het lidwoord "de" voor het woord "stoomketels".

Men vervange, in de Franse tekst, het woord "appareils" door het woord "chaudières".

*
* *

Tweede lid.

Het in het tweede lid bedoelde § 3, vervangen bij het koninklijk besluit van 15 september 1953, werd later gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juni 1962.

.../..

Men vulle derhalve genoemd tweede lid aan met de woorden : "... en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juni 1962".

Men schrijve "afdeling 9, § 3" in plaats van "afdeling IX, § III".

In het door artikel vijf van het ontwerp voorgestelde artikel 655, schrijve men het b, tweede lid als volgt :

"De samenstelling van deze privé-brandbestrijdingsdienst en de opleiding van de personen die deel ervan uitmaken, alsmede de manier waarop die dienst werkt, worden bepaald in akkoord met de gemeentelijke of gewestelijke brandweerdienst".

Het blijkt inderdaad wenselijk te bepalen hoe men zal vaststellen dat de personen die van de privé-brandbestrijdingsdienst deel uitmaken "geoefend zijn".

Artikel 679 moet de taak van de burgemeester of zijn afgevaardigde met voldoende duidelijkheid omschrijven :

Men stelle de tekst als volgt :

"Artikel 679._ Om de drie maanden onderzoekt de burgemeester of zijn afgevaardigde of de schouwspelzalen aan de in deze paragraaf gestelde voorwaarden voldoen en beproeft de goede werking van de veiligheidstoestellen".

OBSERVATIONS GENERALES.

L'alinéa 2 du préambule fait mention de l'avis de la Commission interministérielle de prévention des incendies. Cette commission a été créée par l'arrêté royal du 24 mai 1968 relatif à la coordination des mesures générales de prévention des incendies et de lutte contre ceux-ci (Moniteur belge 6 juin 1968).

Elle donne au Ministre de l'Intérieur son avis sur tous avant-projets de lois et projets de règlements portant des mesures en vue de prévenir ou de combattre l'incendie (article 2).

Ces lois et règlements ne sont toutefois pas établis sur l'avis de ladite commission mais sur l'avis du Ministre de l'Intérieur.

L'article 1er, alinéa 1er de l'arrêté du 24 mai 1968 précité, dispose en effet : "Les Ministres soumettent à l'avis du Ministre de l'Intérieur le texte de tous avant-projets de lois et projets de règlements portant des mesures en vue de prévenir ou de combattre l'incendie".

Le Ministre de l'Intérieur, suivant ce qu'a déclaré le fonctionnaire délégué par le Ministre de l'Emploi et du Travail, a donné son avis sur le projet le 28 avril 1970, ce qui suppose qu'il a recueilli l'avis de la commission interministérielle.

Il conviendrait de mentionner l'avis du Ministre avant celui de la commission interministérielle.

.../...

Le projet modifie les dispositions du règlement général pour la protection du travail qui ont trait à la lutte contre l'incendie dans les salles de spectacle.

L'arrêté envisagé ne comporte pas de disposition particulière fixant l'entrée en vigueur; il deviendra donc obligatoire le dixième jour suivant sa publication au Moniteur belge.

Il apparaît toutefois opportun d'insérer dans le projet une disposition transitoire fixant le délai dans lequel les personnes qui exploitent une salle de spectacle avant cette date, devront prendre les mesures reprises pour se conformer aux règles nouvelles.

*

* *

Préambule.

Alinéa 1er.

Il y a lieu de remplacer le mot "appareils" par "chaudières".

Dans le texte néerlandais, l'article défini "de" placé devant le mot "stoomketels" doit être supprimé.

Alinéa 2.

Le § 3, remplacé par l'arrêté royal du 15 septembre 1953, auquel référence est faite à l'alinéa 2, a été modifié ultérieurement par l'arrêté royal du 20 juin 1962.

.../...

En conséquence, il convient de compléter l'alinéa 2 par les mots : " ... et modifié par l'arrêté royal du 20 juin 1962".

Il faut écrire "section 9, § 3" au lieu de "section IX, § III".

Le texte ci-après est suggéré pour le b, alinéa 2 de l'article 655, proposé à l'article 5 du projet :

"La composition de ce service privé d'incendie et la formation des personnes qui en font partie, ainsi que son mode de fonctionnement sont déterminés en accord avec le service communal ou régional d'incendie".

Il apparaît souhaitable, en effet, de déterminer comment se constatera que les personnes faisant partie du service privé d'incendie sont "exercées".

La tâche du bourgmestre ou de son délégué doit être définie à l'article 679 avec une netteté suffisante.

Le texte suivant est proposé :

"Article 679. Tous les trois mois, le bourgmestre ou son délégué contrôle si les salles de spectacle satisfont aux conditions prévues dans le présent paragraphe et vérifie le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren :	H. BUCH,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. ADRIAENS,	staatsraden,	
	G. BAETEMAN,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) H. BUCH.